

UNIVERZITA KARLOVA

Filozofická fakulta

Zápis o části státní bakalářské zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2018/2019

Jméno a příjmení studenta: Daniela Urbanová

Typ studijního programu: bakalářský
Studijní program: Humanitní vědy
Studijní obor: Hispanistika - Španělština pro mezikulturní komunikaci

Zadavatel práce: Ústav translatologie (21-UTRL)
Název práce: Komentovaný překlad turistického průvodce po Valencii. Napsal Pascual Izquierdo, řadu řídí Javier Muñoz, odpovědná redaktorka Isabel Jiménez Barrera. Grupo Anaya, S.A., Madrid 2018, 3. vydání.

Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: PhDr. Anežka Charvátová
Oponent(i): PhDr. Vanda Obdržálková, Ph.D.

Datum obhajoby : 18.06.2019 **Místo obhajoby :** Praha

Průběh obhajoby: Studentka představila téma bakalářské práce (překlad úryvků z průvodce po Valencii), vysvětlila důvody volby tématu a vyslechla si posudky. Hlavní výhrady se týkaly významových posunů vyplývajících ze zjednodušení originálu a některých neobratných formulací. Nedostatky v komentáři studentka vysvětlila časovou tísní a nemožností konzultovat. Komise se shodla na hodnocení VELMI DOBŘE.

Klasifikace obhajoby: velmi dobře (2)

Předseda komise: prof. PhDr. Jana Králová, CSc. (přítomen)

Členové komise: PhDr. Vanda Obdržálková, Ph.D. (přítomen)
PhDr. Anežka Charvátová (přítomen)